

*una caritate,  
una regula,  
similibusque  
vivamus moribus*



*Liturgia est culmen  
ad quod actio Ecclesiae tendit  
et simul fons unde  
omnis eius virtus emanat.*

SECRETARIUS LITURGIÆ  
Ordinis Cisterciensis

## THƯ KÝ PHỤNG VỤ DÒNG XITÔ

Thư luân lưu phụng vụ 2017-1

Đan viện Heiligenkreuz, 23.07.2017

Anh chị em đan sĩ quý mến,

Chúng ta đã bước vào giữa năm 2017, và ngày tháng đang trôi đi, có nhiều vấn đề trong lãnh vực phụng vụ mà tôi muốn thông báo với anh chị em, do đó đây là lúc lá thư này được gửi đến anh chị em.

### **Phản hồi về lá thư trước của tôi**

Tôi được đề nghị viết thư ngắn gọn hơn và tập trung vào những điều thiết yếu. Về điều này tôi sẽ cố gắng thực hiện. Nếu tôi chưa làm được thì xin anh chị em rộng lượng tha thứ.

Tôi nhận được thông tin từ một đan viện: „Các đan sĩ ở Westmalle đã gửi cho chúng tôi ít nhất khoảng 20 bản Antiphonarien (tiền xướng) rồi và thậm chí họ chịu tất cả tiền cước bưu điện! Chúng tôi hết lòng biết ơn. Việc đóng sách (đóng các bản Antiphonarien rời thành tập) được các tù nhân ở một trại giam gần đây làm cho chúng tôi rất đẹp và rẻ. Vì thế có thể nói rằng thánh ca của Dòng Xitô thấm qua cả các bức tường của nhà tù...“

### **Trang dữ liệu phụng vụ của Dòng Xitô**

Đây là một mong ước của Đại Hội Toàn Dòng năm 2015, tức là thiết lập một hệ thống mạng hiện đại hơn trong lãnh vực phụng vụ. Ý muốn rõ ràng là tạo nên một kho dữ liệu (Thesaurus) trên mạng Internet, nhờ đó mỗi cộng đoàn có thể tải lên đó các bản văn phụng vụ, sách vở, tài liệu, vv... và như vậy tất cả các cộng đoàn khác có thể tham khảo hay sử dụng dữ liệu ấy. Cho tới giờ phút này, mong ước ấy đã được thực hiện. Thêm vào đó, trên trang mạng này, chúng ta cũng có thể tham dự vào một diễn đàn (forum) đối thoại và bàn luận, nơi các câu hỏi về phụng vụ được đặt ra và có thể cùng nhau bàn thảo hoặc giải đáp. Anh chị em có thể truy cập trang mạng này rất dễ dàng theo địa chỉ: [www.liturgia-ocist.org](http://www.liturgia-ocist.org). Để có thể sử dụng trang mạng này cách chính xác, trước hết anh chị em phải đăng ký (một tài khoản thành viên). Sau

đó anh chị em có thể click chuột vào „Thesaurus“ hoặc „Forum“. Phần còn lại có lẽ mọi người đã biết rõ. Khi có vấn đề xảy ra, các đề nghị cải thiện hoặc các câu hỏi, anh chị em có thể liên lạc với tôi. Điều tôi tha thiết mong muốn là thông tin này được chuyển đến tất cả các thành viên, nhất là những ai thích tìm hiểu hoặc đang làm việc trong lãnh vực phụng vụ. Và một điều quan trọng không kém, đó là trang mạng này được sử dụng liên tục và thực sự hiệu quả. Tôi rất vui mừng vì sự hợp tác làm việc của anh chị em. Tôi cũng đã mời ngay cả các Dòng Tu khác (chẳng hạn Dòng Trappist hay Biển Đức) tham dự và đóng góp vào trang dữ liệu này.

### **Tham dự cách tích cực vào các giờ phụng vụ**

Hiến chế Phụng Vụ của Công Đồng Vaticano II đã trình bày trong số 14 như sau: „Mẹ Giáo Hội tha thiết ước mong toàn thể các tín hữu được hướng dẫn tham dự các việc cử hành phụng vụ cách trọn vẹn ý thức và linh động. Việc tham dự ấy do chính bản tính Phụng Vụ đòi hỏi; lại nữa, nhờ phép Rửa Tội, việc tham dự Phụng Vụ trở thành quyền lợi và bổn phận của dân Kitô giáo, "là giòng giống được lựa chọn, là tư tế vương giả, là dân thánh, là con dân được tuyển chọn" (1P 2,9; x. 2,4-5). Trong việc canh tân và cổ võ Phụng Vụ Thánh, cần phải hết sức để tâm đến việc tham dự trọn vẹn và linh động của toàn dân: vì Phụng Vụ là nguồn mạch trước tiên và thiết yếu, từ đó các tín hữu phải múc lấy tinh thần Kitô giáo đích thực“.

Tư tưởng này được tiếp tục suy tư và nhắc lại trong số 33 của Quy chế hướng dẫn tổng quát về Phụng Vụ Các Giờ Kinh: „Do đó – trong khả năng có thể – các nghi lễ cộng đoàn với sự tham dự tích cực của các tín hữu được đề cao hơn các cử hành cá nhân mang tính cách riêng tư. Ngoài ra, việc cử hành các giờ kinh phụng vụ theo đặc tính riêng của từng phần cũng như chức năng của nó trong ca tòa và trong cộng đoàn được khuyến khích, trong khả năng có thể.“ Qui tắc này rất rõ ràng và nên cần thực sự được ghi nhận. Nhưng tất nhiên cũng cần lưu ý rằng truyền thống của Dòng chúng ta có sự khác biệt.

Trong Dòng chúng ta, đặc điểm kiến trúc của các nhà nguyện được dự tính trước rất hạn chế sự tham dự của người ngoài. Bên cạnh đó cũng cần khẳng định rằng, các Đại Hội Toàn Dòng thời kỳ đầu đã từ chối sự tham dự của giáo dân trong ca tòa. Tất cả các ấn định này của truyền thống có một ý nghĩa sâu xa. Một mặt có lẽ đó là những quy định về luật nội vi, luật này giới hạn sự tham dự không mong đợi của những người ngoài, vì họ có thể làm phiền hoặc gây chia trí. Ngay cả ngày nay, ở nhiều nơi, người ta có thể xác nhận rằng, chỉ duy sự hiện diện của các vị khách trong giờ kinh đan tu không tự động diễn tả „sự tham dự trọn vẹn và tích cực“ – trọng tâm trước hết vẫn phải là tâm tình sẵn có của các thành viên trong cộng đoàn.

Làm thế nào để một mặt nào đó đạt được „sự tham dự trọn vẹn, ý thức và tích cực“ của tất cả các tín hữu (các tu sĩ cũng như giáo dân đến tham dự) vào một nghi lễ cộng đồng. Chỉ duy việc „nhìn xem“ của các vị khách hoặc du khách viếng thăm có thể là không đáng mong ước và cũng không hữu ích cho giờ kinh – cho dù chính việc nhìn xem này có thể đưa tới một cuộc gặp gỡ với Thiên Chúa hằng sống, một cuộc gặp gỡ mà không ai có thể tước đi của người khác được. Nét đẹp của Giờ Kinh Phụng Vụ, đó là nó mở ra cho mọi người và mọi người có thể hiểu ý nghĩa của nó, ngay cả khi họ không được phép tham dự vào các bí tích. Dĩ nhiên, những ai muốn cầu nguyện thực sự, có thể được cho phép tham dự vào Giờ kinh của

cộng đoàn. Việc cho phép những người này đứng trong ca tòa liệu có hợp lý không, điều đó cần được bàn thảo thêm, tuy nhiên chúng ta cần hướng dẫn họ cách đúng đắn trong việc cử hành phụng vụ các giờ kinh, giúp đỡ họ cách phù hợp (trong việc lật sách chẳng hạn) – đặc biệt khi họ tham dự cách thường xuyên. Nhiều tín hữu chia sẻ về những ngày ở trong đan viện, nơi họ được làm quen với các giờ kinh phụng vụ và sau đó đã tự bắt đầu thực hiện điều này. Đó thực sự là một ơn lành cho Giáo Hội. Tuy nhiên, dù sao đi nữa sự tham dự của các tín hữu không được trở thành sự quấy rầy hay vấn đề cho cộng đoàn.

Ở đây, một cộng đoàn hằng ngày bị „quá tải“ vì du khách và khách hành hương, sẽ có những nhu cầu khác với một cộng đoàn chỉ có một số ít khách tham dự vào giờ kinh. Mỗi cộng đoàn cần phải thử nghiệm và linh hoạt trong hoàn cảnh phù hợp của mình. Người giúp đánh đàn (trong trường hợp cộng đoàn không có người biết đàn) có thể giúp cho việc hát xướng dễ dàng hơn. Tóm lại, số 273 của quy chế hướng dẫn tổng quát các giờ kinh phụng vụ cần được lắng nghe: „Giờ Kinh Phụng Vụ trước hết không được xem như đài tưởng niệm của một thời dĩ vãng, cần được gìn giữ nguyên vẹn để khởi lên sự thán phục. Đúng hơn nó có thể được khôi phục theo những cách thức mới, đem lại ý nghĩa mới và trở nên bằng chứng của một cộng đoàn sống động.“

### **Thông tin thời sự của Giáo Hội và Toàn Dòng**

Các Giám Mục Công Giáo trong vùng nói tiếng Pháp đã công bố bản văn **Kinh Lạy Cha mới**. Thay vì vào Mùa Vọng tới đây, bản văn mới sẽ được áp dụng bắt buộc vào Mùa Phục Sinh năm tới. Trong bản văn mới, câu „xin đừng đưa chúng con vào chước cám dỗ“ được sửa đổi thành: „Xin chớ để chúng con sa chước cám dỗ“ - dĩ nhiên bản văn tiếng Pháp chứ không phải tiếng Đức. Các giáo hội Kitô khác của vùng nói tiếng Pháp ở Thụy Sĩ đã chào mừng quyết định của các giám mục công giáo. Ấn bản mới của Kinh Lạy Cha áp dụng cho tất cả các nước nói tiếng Pháp ngoại trừ Canada. Ở Bỉ đã đi vào thực hành từ ngày 4 tháng Sáu; ở Pháp sẽ áp dụng từ Tháng Mười Hai năm nay, ở Thụy Sĩ sẽ thay đổi vào Mùa Phục Sinh năm 2018 (theo Radio Vatican 29.06.2017)

Cha **Nikolaj O.Cist** (Sticna) đã hoàn thành luận án tiến sĩ phụng vụ trong năm nay tại đại học thánh Anselmo ở Roma và bắt đầu giảng dạy môn phụng vụ tại đại học Ljubjana. Cũng trong năm nay, Cha **Johannes Paulus Chavanne** (Heiligenkreuz) đã hoàn thành luận án tiến sĩ phụng vụ tại đại học Vienna và sẽ bắt đầu giảng dạy môn phụng vụ tại đại học giáo hoàng Benedicto XVI (Heiligenkreuz). Chúng ta chân thành chúc mừng và cầu chúc hai vị nhiều niềm vui cũng như tình yêu trong công tác mới. Tôi rất vui vì Dòng chúng ta lại có thêm hai chuyên viên phụng vụ.

Sơ **Pauline Klimachs** (Helfta) đề nghị tôi thông tin thêm về điều sau đây: „Tôi muốn các bản nhạc phụng vụ (bao gồm cả nốt nhạc và lời) mà trong năm vừa qua chúng tôi đã hoàn thành có thể trao đến tầm tay mọi người. Như thế, ngay cả các cộng đoàn nhỏ chỉ muốn hát đi hát lại một bài thánh ca hoặc một điệp ca Latinh có thể in ra một ấn bản đẹp với khổ nhỏ. Mọi người có thể tìm thấy tất cả theo đường links <https://gregobase.selapa.net/>. Các bản thánh ca và tiền xướng của đan viện Westmalle nằm trên đường links <http://splendorveritatis.org> dưới dạng

PDF.“ Xin cảm ơn các sơ thuộc đan viện Helfta vì sự quảng đại này và tôi rất vui khi việc làm của các sơ có thể đem lại ích lợi cho những người khác.

**Bộ Phụng Tự** trong lá thư luân lưu đề ngày 15.06.2017 đã có chỉ dẫn thêm về những điều luật cho đến nay vẫn còn áp dụng về bánh và rượu để dâng lễ: Bánh lễ „phải là bánh không men, làm từ bột lúa miến và còn tươi mới“. „Rượu nho (...) phải thuần tự nhiên, làm từ nho và nguyên chất (...) không được pha trộn với bất cứ chất gì khác“. Bộ trích dẫn những qui định sẵn có trong Giáo Luật (số 924 CIC) và Quy chế tổng quát sách lễ Roma (số 48&50). Trong lá thư này, Bộ Phụng Tự cố gắng chống lại xu hướng công nghiệp hóa và thương mại hóa việc sản xuất bánh và rượu lễ với tất cả các hiện tượng đi kèm theo đó. Câu hỏi thực tế được nêu ra, tại sao nhiều cộng đoàn nhận bánh và rượu lễ từ nước ngoài, mặc dù địa phương có nhiều người trồng nho sản xuất rượu lễ (thường là các đan viện) và có đủ sự hiện diện của các cộng đoàn dòng tu làm bánh lễ (ví dụ như Đan viện Valley of our Lady, Maigrage bên Áo quốc, vv...). Trong bối cảnh này Bộ Phụng Tự nhắc nhở „sự thành thật, trách nhiệm và thẩm quyền“, là những tâm tình cần thiết đối với việc chuẩn bị bánh rượu cho Thánh Lễ – đó là tất cả điều người ta chờ đợi từ sự trung tín của người làm bánh và làm rượu. Hơn nữa, Bộ Phụng Tự luôn nói chung về „bánh“ chứ không chỉ về „bánh lễ“. Lá thư luân lưu này cũng nhắc nhớ tới một văn bản năm 2003 của Bộ về giáo huấn đức tin đối với việc sử dụng bánh có ít nhựa bột (loại nhựa tự nhiên tạo nên sự liên kết trong các loại bột ngũ cốc) và nước ép nho chưa lên men cho việc dâng lễ. Việc sử dụng bánh ít nhựa bột hoặc nước cốt nho chưa lên men trong tương lai sẽ được ban phép cho những linh mục có vấn đề sức khỏe, theo quan điểm y khoa là cần thiết. Từ trước đến nay, vì lý do kỹ thuật trong việc sản xuất bánh lễ không có sự hỗ trợ của nhựa bột theo một giới hạn cho phép dưới 0,008g là không thể. Tuy nhiên hiện nay cũng có một số cơ sở sản xuất làm bánh lễ không có nhựa bột tự nhiên này theo giới hạn yêu cầu tối đa là 0,002g/100g bột. Bánh lễ đáp ứng những tiêu chuẩn này, được phép sử dụng cho cử hành Thánh Thể trong Giáo Hội Công Giáo, vì nó tương đương với bánh miến. Trong việc kinh doanh bánh làm từ bột khoai tây không có bột nhựa tự nhiên và do đó không có bột lúa miến, không phù hợp với qui định phụng vụ cũng như không được sử dụng làm bánh lễ trong Giáo Hội Công Giáo. Những ai không thể rước lễ bằng bánh ít nhựa bột tự nhiên, được phép rước lễ bằng rượu (thông tin từ bản tường trình của Tổng giáo phận Wien).

Thư ký ban phụng vụ của Dòng Xitô Nhật Phép đã lưu ý tôi về một vài chi tiết được phép sử dụng từ bây giờ trong **Lễ Kính thánh nữ Maria Magdalena**. Những chi tiết này được chuẩn y cho các giáo phận Anh giáo và nằm trong kho dữ liệu các giờ kinh phụng vụ đan tu (Roma 1977): Kinh Đêm: Canh I: Các Thánh Vịnh 6,13,16 (đánh số theo bản Hipri); Bài đọc 1: Xuất hành 15,1-21 (hoặc Tiên tri Sophonia 3,14-20); Bài đọc 2 (đã có sẵn); Canh II: Các thánh vịnh 30, 42+43, 63; Canh 3<sup>1</sup>. Thánh ca 1 Sml 2,1-10 (hoặc Judith 9,11-14). Kinh chiều: Các Thánh vịnh 111, 116 (bản Vulgata = Tv 114&115), 139. Kinh sáng: Đoàn Huấn Isaia 30,18-21; Giờ Sáu: Khôn ngoan 1,1b-2; Kinh Chiều: 2 Cor 1,3-7. Các bài đọc thay đổi cho mỗi giờ kinh: Ruth 1,6-18; 1 Samuel 16,14-23; Isaia 25,1-9; Cvtd 13,26-33a; Cvtd 16,13-18; 1 Cor 1,26-31.

---

1 Các đan viện xitô ở Áo cử hành Kinh Đêm các ngày Chúa Nhật, Lễ Kính và Lễ Trọng với 3 canh.

**Bộ Phụng Tự** được cho là đã thực hiện một chỉ thị về dịch thuật mới, có lẽ thay thế cho chỉ thị một phần nào đó đang còn gây tranh cãi „Liturgiam authenticam“. Theo các tuyên bố khác thì đây chỉ là một sự bổ sung cho chỉ thị này mà thôi. Bản thảo của văn bản này hiện đang được Đức Thánh Cha xem xét. Điều này có nghĩa rằng, các bản dịch đang được thực hiện nên dừng lại chờ đợi, để không phải mất thời gian làm lại.

Cũng trong thời gian này Bộ Phụng Tự đang thực hiện một bản thảo các bài đọc theo chu kỳ chính thức cho năm thứ hai của giờ Kinh Đêm, bản này đã có sẵn trong nhiều ngôn ngữ, tuy nhiên trong phụng vụ giờ kinh Latinh thì đang tạm ngưng không sử dụng. Sẽ rất tuyệt, nếu nhờ công việc này mà chúng ta đạt tới một sự thống nhất hóa từ nhiều hình thức bài đọc Kinh Sách khác nhau trong những nhóm ngôn ngữ riêng biệt của Giáo Hội cũng như của Dòng chúng ta. Đó sẽ là một lợi điểm trong việc chọn lựa các xướng đáp tương ứng với các bài đọc Kinh Đêm. Đây là công việc từ lâu còn thiếu trong bản thứ 5 của Giờ Kinh Phụng Vụ, là bản đã được công bố từ khi cải cách phụng vụ. Có lẽ cuối cùng cuốn các bài đọc-thánh vịnh chính thức sẽ được xuất bản với cuốn sách này.

Hội Dòng Xitô Mehrerauer đã xuất bản một bản dịch tiếng đức mới của cuốn **Các Lễ Riêng của Dòng Xitô**, bản dịch này đồng thời cũng do Hội Dòng Xitô Áo Quốc cùng chịu trách nhiệm xuất bản. Dịch và sửa bản văn được thực hiện bởi Sơ Hildegard Brem, O.Cist (Đan viện Mariastern-Gwiggen) và cha Alberich Altermatt (Đan viện Hauterive/Eschenbach). Cộng đoàn nào muốn mua cuốn sách này có thể đặt hàng tại nhà xuất bản Be&Be Heiligenkreuz theo số điện thoại: +43 / 2258-8703-400, hoặc: [bestellung@klosterladen-heiligenkreuz.at](mailto:bestellung@klosterladen-heiligenkreuz.at) hay online theo địa chỉ: <http://www.bebeverlag.at/>. Xin hết lòng cảm ơn tất cả những ai đã cùng cộng tác trong công việc này.

### **Những hoạt động của Thư ký ban phụng vụ**

Từ ngày 4 đến 07/07/2017 đã diễn ra Synode (Đại hội các bề trên thượng cấp) của Dòng chúng ta tại Roma. Vào ngày 6/07 – như đã được qui định trong qui chế của ban thư ký phụng vụ – tôi có một báo cáo về các hoạt động của ban phụng vụ tại đó. Đã có rất nhiều điều để bàn luận. Tôi đã rất vui vì sự quan tâm của các thành viên đại hội và hi vọng rằng chúng ta có thể chuẩn bị tốt những chủ đề phù hợp cho Đại Hội Toàn Dòng năm 2020.

Việc thực hiện cuốn **Graduale (Đáp ca)** mới đang tiến triển tốt đẹp. Xin chân thành cảm ơn trước hết quý sơ thuộc Đan viện Boulaur, là những người đã đảm nhận dự án này một cách nhiệt tình . Vì công việc này chỉ có thể diễn ra thuận lợi và chính xác với sự giúp đỡ của các chuyên viên âm nhạc cũng như đòi hỏi nhiều chi phí, cho nên chúng tôi hoàn toàn lệ thuộc vào sự hỗ trợ tài chính. Nếu cộng đoàn nào có thể hỗ trợ cho dự án tuyệt vời này, xin hãy liên lạc với tôi.

Việc soạn thảo chung một cuốn **sách kinh thần tụng mới** đang tiến triển theo hướng dự thảo nhóm gồm nhiều cộng đoàn. Các người hỗ trợ và cộng tác viên luôn luôn được chào đón.

Như đã từng được nhắc đến, việc chỉnh lý (bổ túc, sửa chữa) lịch dòng của chúng ta cũng đang được tiến hành. Nếu cộng đoàn nào có những gợi ý, mong muốn và đề nghị thì xin đừng ngần ngại chia sẻ với chúng tôi.

Từ ngày 27 đến 30/09/2018 sẽ diễn ra tại Đan viện Lilienfeld (Áo Quốc) một **cuộc gặp gỡ giành cho những người phụ trách phụng vụ trong các nước nói tiếng Đức**. Cuộc gặp gỡ có chủ đề „Phụng vụ trong Dòng Xitô – Thách Đố, Canh Tân, Thực Hành“. Khách mời là các giáo sư phụng vụ, các nghi trưởng và trong trường hợp cần thiết là các ca trưởng của Dòng Xitô Chung Phép, Nhật Phép và có thể là Biển Đức nữa. Cuộc gặp gỡ giới hạn – vì một lý do đơn giản – trong vùng nói tiếng Đức. Sẽ là rất đáng mong ước, nếu những chương trình tương tự cũng được tổ chức trong các vùng ngôn ngữ khác. Những thông tin mới sẽ được gửi đi kịp thời. Tôi muốn rằng chương trình này được phổ biến trong các cộng đoàn từ bây giờ và dự trù thời điểm phù hợp.

### **Trả lời một số câu hỏi**

*Tôi xin được phép trả lời một số câu hỏi được chọn lựa gần đây. Trong thời gian tới tôi cũng sẽ làm như vậy với những câu hỏi được lựa chọn. Tuy nhiên nói chung với nhiều câu hỏi, trước hết tôi muốn mời mọi người sử dụng diễn đàn Online-Forum mới của chúng ta. Dĩ nhiên cá nhân tôi vẫn luôn rất vui về những câu hỏi phụng vụ mà anh chị em gửi riêng cho tôi.*

#### **■ Khi nào Viện Mẫu được phép cầm gậy mục tử? Cầm và sử dụng như thế nào?**

Trước tiên tôi xin nhấn mạnh một lần rằng theo lối diễn giải latin về nghi thức đại trào, gậy mục tử trong lễ chúc phong viện mẫu bị loại bỏ, điều này có nghĩa, không có nghi thức trao và nhận gậy mục tử. Trong bản dịch của một số ngôn ngữ lại duy trì điều này. Ngay cả trong Dòng chúng ta, thông qua nghi thức Dòng Xitô 1998 gậy mục tử của viện mẫu mới được giữ lại. Gậy mục tử của viện mẫu là một biểu tượng đẹp và quan trọng và nên được sử dụng. Người ta tìm thấy rất ít chi tiết về gậy của viện mẫu trong các sách phụng vụ. Theo nghi thức Dòng Xitô 1998, gậy mục tử có thể được đặt bên tòa của viện mẫu trong nghi thức khẩn trọng, Viện mẫu (ngồi) cầm gậy khi tra hỏi các ứng sinh khẩn trọng, trong nghi thức đọc lời khẩn, trong khi rước thi hài của một chị em đi vào nhà nguyện và từ đó đi ra nghĩa trang (viện mẫu đi sau quan tài), trong nghi thức trao gậy trong lễ chúc phong viện mẫu (sau đó gậy được nhanh chóng cất đi). Vì không có qui tắc nào cho việc cầm gậy mục tử của viện mẫu, nên để dễ hiểu, viện mẫu cầm gậy như viện phụ (hoặc giám mục): Cầm trong tay trái, đầu gậy hướng ra phía trước, không mang bao tay nhưng trong trường hợp cần thiết có thể mang Pannisellus (dải vải lụa cột trên gậy để lau mồ hôi). Theo các nguồn tài liệu cũ thì viện mẫu cũng cầm gậy khi: Nhận một ứng sinh vào nội vi (vào ca tòa), trong cuộc bầu cử (hoặc xác nhận hoặc chỉ định), trở lại ca tòa sau nghi thức chúc phong. Một nhà phê bình cũng đã nói rằng, có rất nhiều nghi thức riêng trong mỗi cộng đoàn. Đôi khi các viện phụ rất sáng kiến để tìm ra những dịp cầm gậy mục tử, dù những dịp này không được qui định – một sự sáng tạo như thế cũng không tệ để các viện mẫu thực hiện.

#### **■ Các nữ tu có được phép giúp bàn thánh trong thánh lễ của cộng đoàn không?**

Giáo Luật số 230 CIC qui định cụ thể rằng, „tất cả các tín hữu có thể thực hiện các bổn phận theo qui định của luật“. Tuy nhiên, trong Quy chế tổng quát Sách lễ Roma số 114 chúng ta đọc thấy: „Trong các Thánh Lễ cử hành tại một số cộng đồng thì Thánh Lễ tu viện, thành

phần của thần vụ hằng ngày, hoặc Thánh Lễ quen gọi là Thánh Lễ "cộng đồng", chiếm địa vị trí đặc biệt". Mặc dù các Thánh Lễ này không có hình thức cử hành khác biệt, nhưng cũng rất nên hát trong Thánh Lễ, và nhất là nên có sự tham dự đầy đủ của mọi thành viên trong cộng đồng tu sĩ hoặc kinh sĩ. Trong các Thánh Lễ đó, mỗi người sẽ thi hành phận vụ của mình theo chức thánh hoặc thừa tác vụ đã lãnh nhận. Mọi tư tế khi không phải làm lễ riêng cho giáo dân vì lý do mục vụ, nên đồng tế trong các Thánh Lễ đó, mỗi khi có thể được...". Như vậy sự tham dự của toàn thể cộng đoàn các đan sĩ trong phụng vụ đã được qui định, vì thế theo thiên ý của tôi thì các nữ tu cũng tham gia vào việc đọc sách và giúp lễ, trong mức độ thích hợp và được chỉ định. Việc cầm thánh giá, xông hương, nến, dâng lễ vật...không liên kết với chức thánh hay một thừa tác đặc biệt. Điều này có thể được thực hiện theo cách xứng hợp với tu phục thường lệ của chúng ta (áo thụng hoặc áo Cappa). Số 73 của Quy chế nói tiếp: „Trước hết để sửa soạn bàn thờ, cũng gọi là bàn tiệc của Chúa, là trung tâm điểm của toàn bộ phụng vụ Thánh Thể,[lxx] [70] thì đặt trên bàn thờ khăn thánh, khăn lau chén, Sách Lễ và chén lễ, trừ khi chén lễ được dọn ở bàn phụ. Tiếp đến là đem lễ phẩm lên: nên để giáo dân đem bánh và rượu, vị tư tế hay thầy phó tế nhận tại một nơi thuận tiện, và đưa lên bàn thờ. Mặc dầu ngày nay giáo dân không còn mang bánh rượu của mình đến để dùng vào việc phụng vụ như xưa, nhưng nghi thức dâng lễ phẩm vẫn giữ hiệu lực và ý nghĩa thiêng liêng.“ Chữ „giáo dân“ ở đây có thể và nên hiểu là cả các nữ tu nữa – nhất là khi không có các thừa tác viên giúp lễ hoặc các tín hữu khác thực hiện công việc này.

**■ Có được phép miễn giảm một số giờ kinh khi cử hành một lễ trọng hơn (ví dụ một cuộc rước lớn, lễ khẩn hoặc lễ phong chức linh mục, vv...)?**

Về nguyên tắc thì bề trên của cộng đoàn cho phép một số (hoặc nhiều) thành viên của cộng đoàn nghỉ giờ kinh. Điều này, trong trường hợp đặc biệt, có thể xảy ra cho toàn thể cộng đoàn, khi hoàn cảnh cụ thể thực sự hợp lý. Một qui định chính xác về điều này chưa có sẵn. Bộ Phụng Tự đã gửi một văn bản trả lời cho Hội Đồng Giám Mục Đức vào ngày 15.11.2000 về câu hỏi liên quan đến sự thực hành bắt buộc các giờ kinh phụng vụ (số 2330/00/L). Vấn đề này tuy liên hệ trực tiếp đến các linh mục giáo phận, nhưng chắc chắn một mức độ nào đó có thể được áp dụng cho câu hỏi này. Xin trích dẫn một điểm quan trọng trong lá thư trên: „Hỏi: Việc cử hành các giờ kinh phụng vụ có phải là bổn phận bắt buộc không? Trả lời: Những điểm sau đây cần phải nắm rõ: a) Vì một lý do trầm trọng, vì bệnh tật, một công tác mục vụ, do thực hiện các công việc bác ái hoặc do kiệt sức, nhưng không vì một tình trạng không thoải mái mà miễn giảm một phần hoặc toàn bộ việc đọc kinh phụng vụ theo qui định chung: một khoản luật thuần khiết tích cực của giáo hội không bắt buộc trong trường hợp khó khăn nặng nề; b) Việc bỏ một phần hoặc toàn bộ giờ kinh phụng vụ vì lười biếng hoặc vì những lý do không cần thiết thì không được phép, nếu không muốn nói là một sự xấu – tùy mức độ trầm trọng của vấn đề – đối nghịch với chức năng phục vụ và với luật giáo hội. c) Các lý do để bỏ giờ Kinh Sáng và Kinh Chiều phải là những lý do nghiêm trọng, vì hai giờ kinh này là „bản lề của các giờ kinh trong ngày“ (SC 89); d) Khi một linh mục phải dâng nhiều thánh lễ trong một ngày hoặc phải giải tội lâu giờ, hoặc phải giảng nhiều lần khiến cho ngài kiệt sức không thể đọc kinh, thì ngài có thể tự nhận định bằng lương tâm thanh thản, để xem vì một lý do hợp lý như thế có thể miễn giảm các giờ kinh một phần tương ứng; e) Bề trên của các linh mục hay phó tế có thể, vì một lý do nghiêm trọng tùy mỗi trường hợp, miễn giảm một phần hay toàn bộ việc đọc kinh phụng vụ cho họ, hoặc cho phép họ thay thế bằng một hình thức thực

hành khác (chẳng hạn như lần hạt mân côi, đi đàng thánh giá, suy niệm Lời Chúa, hoặc các bài đọc thiêng liêng hay một khoảng thời gian hợp lý cho việc cầu nguyện thiêng liêng vv...).

**■ Không cử hành Kinh Sáng của Chúa Nhật Phục Sinh, nếu cử hành Canh Thức Phục Sinh vào giờ Kinh Sáng?**

Kinh Sáng là thời điểm Giáo Hội tưởng nhớ một cách đặc biệt sự phục sinh của Chúa Giêsu Kitô. Canh thức vọng Phục Sinh tự nó là một cử hành canh thức và có vị trí như Kinh Đêm Phục Sinh, chứ không thay thế cho Kinh Sáng. Dựa theo trích dẫn của bản văn trên kia, chúng ta không nên miễn bỏ cách dễ dàng Kinh Sáng và Kinh Chiều. Nói chung, điều đó không nên là một qui luật để miễn giảm các giờ kinh riêng của ngày lễ trọng, chỉ vì những ngày lễ trọng này, với mức độ riêng, có thể tạo nên sự mệt mỏi hơn những ngày thường.

**Kết**

Cuối thư tôi muốn gửi lời cảm ơn chân thành đến tất cả những ai quan tâm đến việc phụng vụ trong các đan viện của chúng ta. Tôi rất sẵn lòng tiếp tục hỗ trợ anh chị em trong những điều có thể.

Với lời chào huynh đệ thân ái

Đan sĩ Cœlestin Nebel O.Cist.

*Có thể liên hệ với tôi theo các địa chỉ dưới đây*

*Bưu điện: Stift Heiligenkreuz, Markgraf-Leopold-Platz 1, 2532 Heiligenkreuz im Wienerwald, Austria*

*E-Mail: liturgia@ocist.org*

*Telefon: +43 680 44 64 364 (Mobil) oder: +43 2258 8703 (Klosterpforte)*